

USER'S MANUAL ATH W22







INHALT

| INTRODUCTION | - 3 - |
|--------------------------------------|-------|
| General information | - 3 - |
| General description | - 4 - |
| Technical data | - 7 - |
| Packing | - 8 - |
| Scope of delivery | 10 - |
| INSTALLATION | 13 - |
| Place of installation | 13 - |
| Mounting | |
| SETTING AND CALIBRATION | |
| System setting | |
| Calibration of piezo transducer | 20 - |
| OPERATION | 21 - |
| Operation instruction | |
| Safety instructions | |
| Utilization | |
| MAINTENANCE | |
| Error and remedy | |
| Troubleshooting | |
| Maintenance and service instructions | |
| DECLARATION OF CONFORMITY | |
| WARRANTY NOTE | |
| SPARE PART BOOK | |
| Machine | |
| Display | |
| Accessory | |
| Hood Mounting | |
| Hood | |
| Motor | |
| Main shaft | |
| Sensor | |
| Encoder | |
| Brake | |
| Power board | |
| Distance arm | |
| Laser | 53 - |
| Computer board | 54 - |
| NOTES | 55 - |



INTRODUCTION

General information



THIS MANUAL IS AN INHERENT PART OF THE MACHINE.
IT MUST BE READ AND UNDERSTOOD FROM THE OPERATOR.
THERE IS NO RESPONSIBILITY FOR DAMAGES, WHICH ARE RESULTING FROM NON-OBSERVANCE OF THIS MANUAL OR THE GUILTY SAFETY REGULATIONS.



ATTENTION: Follow the instructions to avoid injuries or damages.



TIP: Gives further information's to the functions and tips for using the machine efficiently.

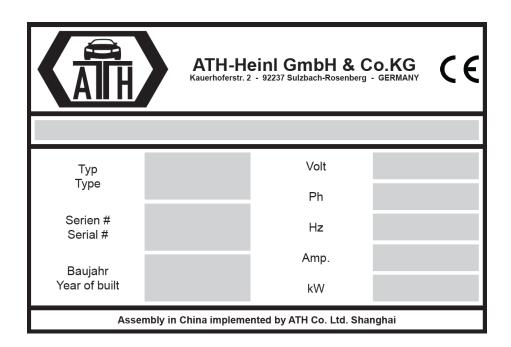


Protective clothes must be worn for all works on the described machine.

Name plate:



Note all information's regarding the tire changer into the following gaps. It is forbidden to remove the name plate from the tire changer.



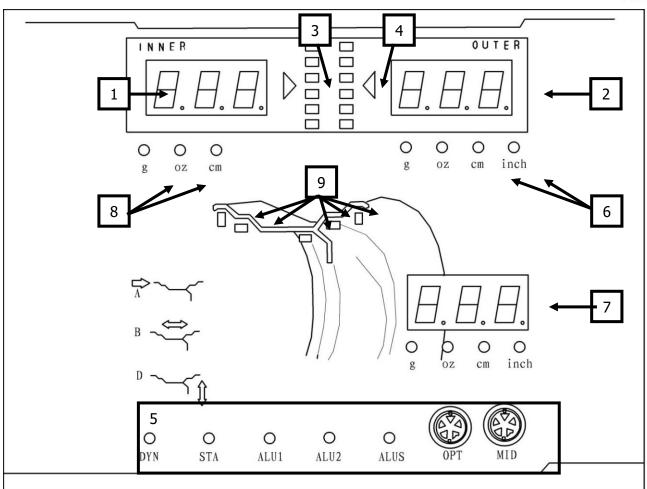


General description



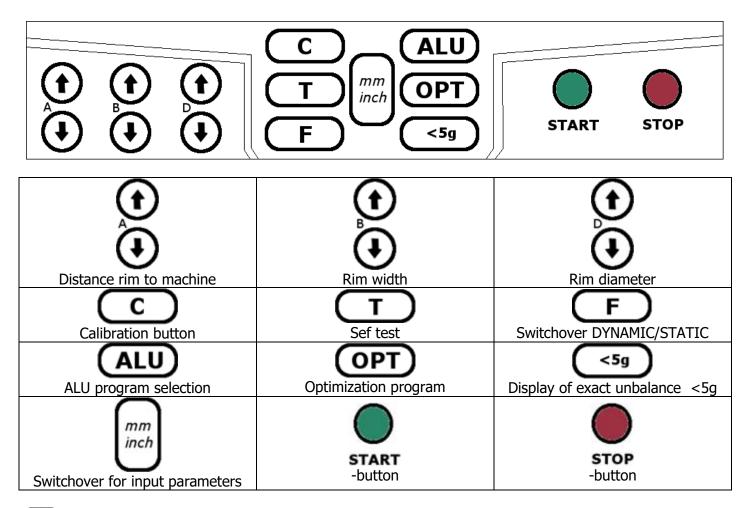
- 1. Main switch with emergency stop function for switching on and off
- 2. Cone holder
- 3. Weights rack
- 4. Protective bow
- 5. Measuring device
- 6. Balancing shaft
- 7. Display
- 8. Operation panel
- 9. Brake pedal





| 1) Display INNER unbalance | 2) Display OUTER unbalance |
|---|---|
| 3) Indicator: Position of INNER unbalance | 4) Indicator: Position of OUTER unbalance |
| 5) Mode indicator | 6) Indicator lamp for measuring unit mm or inch |
| 7) Display unbalance STATIC | 8) Indicator lamp for measuring unit g or oz |
| 9) Indicator for weight position | |





-\\\ -

Do only use your fingers for operating the machine. In no case use sharp objects.



Technical data

| Maximum wheel weight | < 65 kg |
|--------------------------|---|
| Rim diameter | 12 - 24 inch |
| Rim width | 1,5 - 20 inch |
| Maximum wheel diameter | 800 mm |
| Balancing accuracy | +/- 1 g / 0,1 Oz |
| Accuracy of measurement | >99% |
| Cycle time | 7 - 12 s |
| Motor | 0,25 kW |
| Power supply | 1/220V/50 Hz |
| Power consumption | <15W in standby |
| Revolutions per minute | 180 rpm |
| Protection type | IP 54 |
| Noise level in operation | <70 dB(A) |
| Shaft diameter | 40 mm |
| | Mode "Dynamic" (Standard) |
| Balancing programs | Mode "Static" |
| balancing programs | Standard "ALU-1", "ALU-2" -Mode |
| | Mode "ALU-S" |
| | OPT (Optimization) –Mode |
| Additional functions | HID (weight positioning behind spokes) – Mode |
| | Setting of measuring units in g / Oz, mm / inch |
| Anchoring | Bolt anchors: M8 x 100 |
| Quantity anchors | 3 pieces |
| Dimension | approx 1220 x 900 x 1700 mm |
| (L x W x H) | approx. 1330 x 800 x 1700 mm |
| Net / Gross weight | 75 / 127 kg |



Packing

Check the delivery in presence of the forwarder.

Check the goods for visual damages. If something is missing in the scope of delivery (see packing list) note it on the forwarder's documents and inform your distributor (also in case of visual damages). If there is a damage or if goods are missing refuse delivery, note it also on the documents and inform your distributor.

Instructions for transport and storage:

- Lift with care, using suitable means of support for the load, in perfect working order.
- Avoid sudden jolts and tugs, watch out for uneven surfaces, bumps etc.
- After removing the packing, check that they are taken to special waste collecting areas inaccessible to children and animals as long as they are not disposed.
- Warehouse temperature: -10°C~+60 °C
- Air humidity: 20%-95%

| Dimension | |
|-----------|----------|
| Н | 1.160 mm |
| Т | 980 mm |
| В | 790 mm |

The attached picture shows the content of package.





Additionally, there is an accessory package INSIDE the balancing machine.

To get access to this package you must tilt the machine slightly and take the carton.

If anything is missing in the delivery (see packing list), contact our sales department.





Scope of delivery

Wheel guard Consists of two plastic bows and a frame with

LED Monitor with support





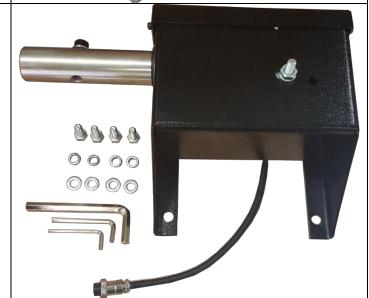
Rim measuring gauge

Measuring range diameter: 10 - 23 inches Measuring range width: 3 - 14 inches Packing dimensions: 455 x 430 x 50 mm



Wheel guard mechanism screw for wheel guard

Packing dimensions: 350 x 230 x 160 mm



Accessories box

Packing dimensions: 385 x 240 x 280 mm

Stick-on counterweight remoover

Clip-on counterweight 5g

Clip-on counterweight 10g

Clip-on counterweight 35g

Clip-on counterweight 50g

Clip-on counterweight 100g

Weight plier

Hex keys

Cup for quick nut

Rubber lip for cup of quick nut

Tension spring Anchor bolts





Balancer shaft

Screw for shaft

Quick nut

Cone 45 – 75 mm

Cone 70 – 90 mm

Cone 88 – 110 mm

Cone 105 – 130 mm

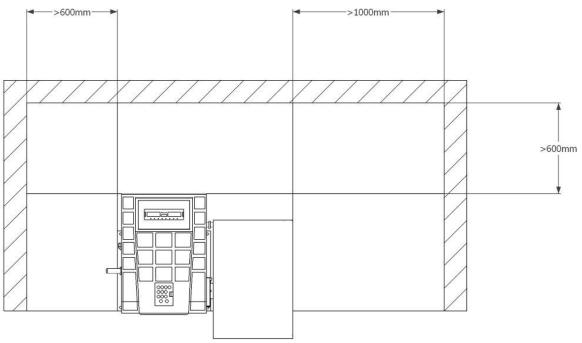
Adaptor-Ring for big cone 105 – 130 mm





INSTALLATION

Place of installation



| Admitted operation temperature: | 0-50 °C | |
|---|--------------------|--|
| Maximum admitted air humidity: | ≤85% at 30 °C | |
| Height over sea level: | ≤1000m | |
| Power connection and ground cable (see technical data) could be made in form of plug device (socket and | | |
| plug) or a fixed connection. | | |
| Necessary supply lines: | see technical data | |

The installation of the machine is **not allowed** in **wet** rooms as well as in rooms with a **risk of** explosion.

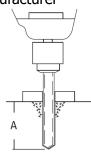


Mounting

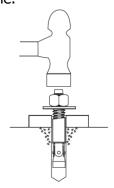


This manual is **not** to be mounting instructions but only as a help for skilled technicians. For the following works, suitable clothes must be worn and individual safety devices must be made. An incorrect mounting and setting excludes warranty and liability.

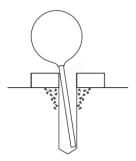
- 1. Mounting of the wheel balancer
 - a. Lift the wheel balancer from the pallet, use hereby solely the intended support points. In no case lift the machine at other points as e.g. the shaft, the display or the accessory plate.
 - b. The machine must stand firmly on the floor at the intended support points, if necessary there must be used washers.
- 2. Fixing with security anchors:
 - a. Bore holes, pay attention in doing so to the necessary boring depth A and the boring diameter of the anchor manufacturer



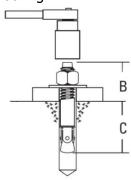
c. Put the anchor bolts into the holes until you reach the bottom of the hole.



b. Clean the inner of the holes



d. Tighten the nut with the necessary torque specified by the manufacturer. Clamping thickness B depends on flooring.





The wheel balancer must be fixed firmly on the floor for achieving an exact balancing result.



3. Mounting of balancing shaft

Clean the adaptor before mounting the balancing shaft

!!! Before fixing it has to be payed attention to that both markings fit together!!!

Now fix the balancing shaft to the clamping cup with the attached screw.

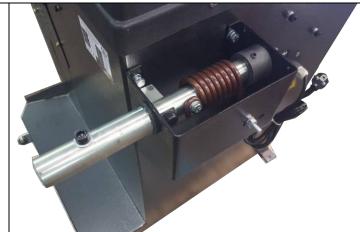




4. Mounting of protective bow

Remove the top cover of the wheel cover mechanism.

Fix this by using the four attached screws, washers and spring rings on the machine.

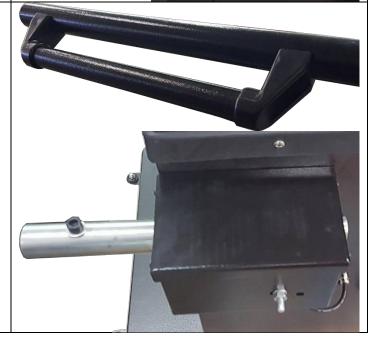


Connect the mechanism on the machine and attach the top cover.



Remove the handle bar on the frame of wheel cover.

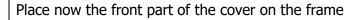
Remove the screw for fixing the frame on the wheel cover mechanism.





Place at first the back part of the wheel cover on the frame of the wheel cover.

After this place the complete part on the shaft of the wheel cover mechanism.



Connect the both parts and fix them by using the attached screws.

Fix the complete wheel cover with the screw on the main shaft of the wheel cover mechanism.

Add again the handle bar on the frame.





5. Installation of the display

Fix the support of display by using the four attached screws on the machine body.

Remove the top two screws of the cover to add the cables into the cable canal.

Connect now the cables on the machine.



Fix the monitor on the support by using the attached screws.

Connect the cables with the display.

At the end add again the both screws of the cover.



6. Electrical connection



Here, the general and local regulations must be observed. Therefore, this step must be performed only by an expert. Pay attention to the correct current supply. (see technical data).

The main connection cable of the machine is to be fitted with a plug that meets the appropriate standards. If the machine is connected directly (without plug), it is recommended to secure the circuit breaker for the balancing machine with a padlock, so that only the appropriate personnel have access. Connect the machine with an own connection and an own suitable circuit breaker.



SETTING AND CALIBRATION

System setting

By means of the system setting the basic settings can be determined.

| Display of unbalance g / oz | STOP + |
|--|----------|
| Automatic start when closing the protective bow On / Out | STOP + C |
| Calibration program | |
| HID program | T OPT |



Calibration of piezo transducer

The machine **MUST BE** calibrated after the fixing and minimum before the season or after a longer standstill.

Clamp an already balanced wheel (14" or 15") and input the parameters (see Utilization, item 4).

For getting into the calibration system you must press the adjacent key combination:

- 1. First press the button C and then additional the button T
- 2. Now appears in the display *CAL CAL* and the indicators are blinking
- 3. Release the buttons only when the indicators are blinking regular.

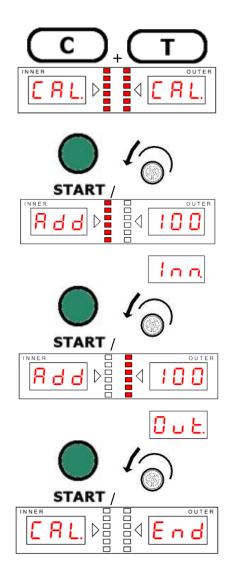
By pressing the button START or closing the protection bow the balancing cycle for the calibration will be started.

After the balancing cycle appears the adjacent display. Position the calibration weight (100g) on the INNER side of the rim.

By pressing the START button or closing the protection bow the second balancing cycle for the calibration will be started.

After the balancing cycle appears the adjacent display. Position the calibration weight (100g) on the OUTER side of the rim.

Press again the button START or close the protection bow for finishing the calibration.





OPERATION

Operation instruction

WHEEL BALANCER

RISKS FOR HUMAN AND ENVIRONMENT



- Risk of tilting or slipping of the machine
- Risk of slackened wheels
- Risk of flying away dirt or dust particles
- Risk of loose hanging clothing or long hair
- Trip hazard and falling
- Hardness of hearing by hurtful noise
- Disease of the backbone by lifting and carrying heavy loads

PRECAUTIONS AND RULES OF CONDUCT



- Ensure proper stability
- Wear personal protective clothes:

Safety shoes,

Protective goggles and gloves,

ear protection

- Put protective device in operation
- Use proper adapters
- Clean the wheel from dirt (wet cleaning, do not use compressed air!)
- Wear close-fitting working clothes, possibly with Velcro fastener on arms and legs
 - Protective cap for long hairs
- If possible, use transport devices and lifting devices and transport in pairs
- Pay attention to an ergonomic workplace design
- Right lifting and carrying for the backbone



BEHAVIOUR IN CASE OF ERROR

- In case of security relevant errors stop immediately the operation and secure it against use
- Inform responsible person in case of defects
- Do not make any alterations/changes on the machine!

FIRST AID



- Keep in mind in case of an accident not only to save the injured person and to render first aid but also to secure the scene of accident.
- Report every accident immediately to the responsible person.
- Place of first aid kit and first aid book:
- Record all information in the first aid book.

Emergency call:

MAINTENANCE, DISPOSAL

Reparations are only allowed to be made by the after sales service of the manufacturer.



Safety instructions

- Only skilled persons can operate the machine.
- If the operator makes unauthorized alterations and/or changes on the machine the CE verification is invalidated and ATH-Heinl is excluded from liability for damages resulting from such alterations and/or changes.
 - Safety devices are not allowed to be removed or to be taken out of operation
- Only use the machine according to its intended and specified use.
- As there is always a residual risk which cannot be foreseen while working with technical work
 equipment, there are different self-explanatory warning symbols on the balancing machine.
 This warning symbols signalize the operator a possible residual risk and shall provoke a special care
 to avoid accidents and/or damages of the product to be treated.
- In general, the operator shall eliminate possible residual risks before by a proper and careful attitude.
- Always use correct and proper working materials.
- Wear suitable protective clothing respectively protective agents (e.g. protective glasses, ear protection, safety shoes and so on).
- Consider given information, instructions and technical data of the machine producer respectively of the manufacturer of the product to be treated.
- Power-operated wheel balancing machines are only allowed to be used in Germany with a protection bow.
- Do not use compressed air when cleaning the machine.
- Clean plastic surfaces with alcohol (do not use solvent cleaner).
- It must be paid attention to that the wheel is clamped fix on the adapter before beginning the balancing process.
- The operator must pay attention to that there are no other persons in the danger zone during the balancing process.
- Do not put big objects on the machine as this could affect the accuracy of the balancing result.

Further safety instructions in detail are indicated in the single chapters.



Utilization

1. Self-diagnostic

After switching-on the machine makes a selfdiagnostic and changes then automatically into the mode "Dynamic"

2. Mounting the wheel

Choose a suitable cone to center the wheel on the balancing adaptor. As shown below there are 2 simple possibilities to clamp the wheel.

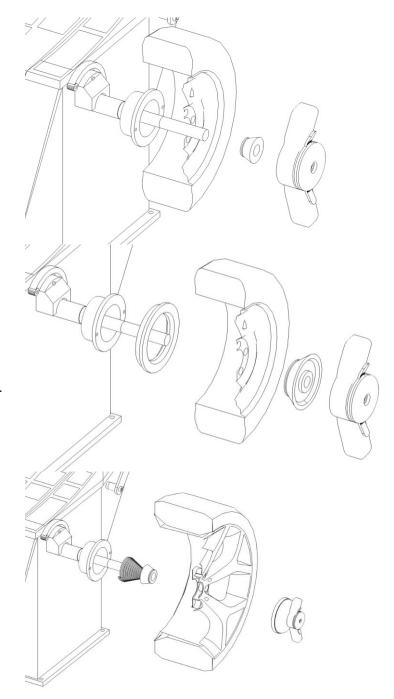
a. The first possibility for centering is as shown adjacent.

Here the rim will be clamped with a cone from outside on the balancing shaft.

When using the biggest cone must be used additionally the adaptor for the clamping hood.

This possibility increases the danger of clamping errors and is only recommendable for steel rims.

 At the second possibility, first the tension spring and then a suitable cone will be placed on the balancing shaft.
 With a clamping hood, the rim can be clamped on the balancing shaft.





3. Choose of balancing mode

DYN

Dynamic – Mode (Standard):

This function determines the radial and lateral runout of a light alloy or steel rim.

The balancing weights will be placed on the outer and inner side of the clamped wheel.

STA

Static - Mode:

This function determines the radial runout of a steel rim.

The balancing weights will be placed on a central position of the rim.

ALU -1-

This function determines the radial and lateral runout of a light alloy rim.

The balancing weights will be placed on predefined points.

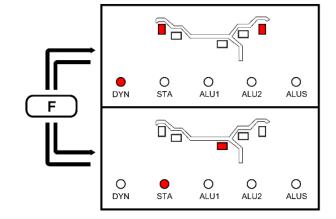
ALU -2-

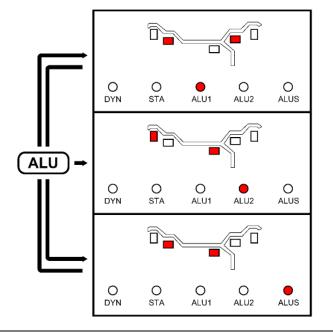
This function determines the radial and lateral runout of a light alloy rim. The balancing weights will be placed on predefined points.

ALUS

This function determines the radial and lateral runout of a light alloy rim.

The balancing weights will be placed on points, predefined by the operator.

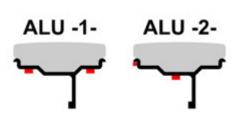


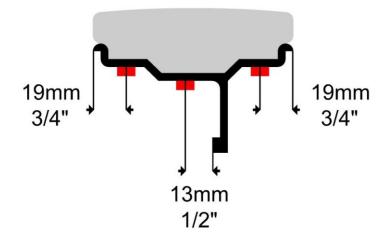


For balancing of light alloy rims, we are recommending the ALU S mode. This mode considers not only the cross section of the rim but also helps at the exact positioning of the adhesive weight.

At ALU 1 there must be observed the following measurements while positioning the adhesive weights:

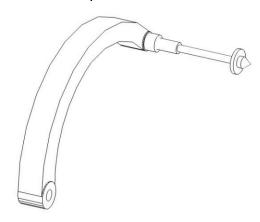






- 4. Input of wheel parameters
 - a) Basically:

In the motorcycle mode has to be used an optional test prod (+100 mm).





b) Wheel parameters and input for calculating the unbalance:

In the modes DYN, STA and ALU1 the following data must be entered:

[A] Distance from wheel to machine

[B] Rim width

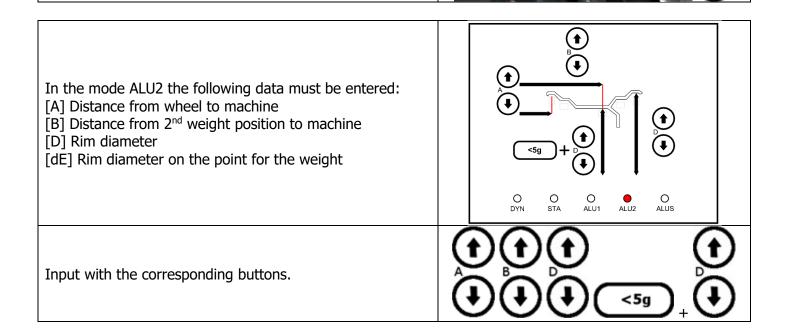
[D] Rim diameter

Input with the corresponding keys.

To get the amount of the distance [A] positioning of the measuring gauge on the rim.

First input the distance with [A+] / [A-].

Now input the rim width with [B+] / [B-] and rim diameter width [D+] / [D-].





Starting balancing process

| | balancing process b or closing the protec | | START (|
|---------------------------|--|--|-------------|
| Turn the whee illuminate. | l until all diodes in th | ne display | INNER OUTER |
| | nt has to be placed o offers you the following: | | |
| Program | Internal weight | External weight | 12 |
| DYN | Position 12 o'clock (Laser) | Position 12 o´clock | |
| STA | | | |
| ALU1 | Position 12 o'clock (Laser) | Position 12 o´clock | |
| ALU2 | Position 12 o'clock (Laser) | Weight taking on the measuring arm | |
| ALUS | Weight taking on the measuring arm | Weight taking on the measuring arm | |

a) HID-Function With the HID function, it is possible to hide the external balancing weight behind the spokes. This function is available in the modes ALU2 and ALUS.

| After the balancing procedure, the HID-Function can be start by pressing the buttons T + OPT | T OPT |
|--|------------|
| After this appears in the display SPO – 12H. Turn now the wheel until all diodes for the outer position illuminates. Confirm now this position with ALU. | SPO DO TER |



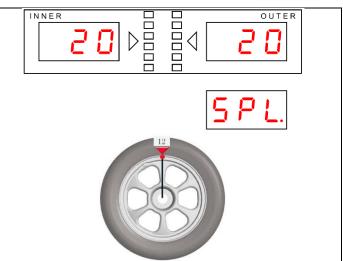
OUTER After this appears in the display SPO - -1-. Turn now the wheel until the left spoke are at the position 12 o'clock. Confirm now this position with ALU. OUTER INNER After this appears in the display SPO - -2-. Turn now the wheel until the right spoke are at the position 12 o'clock. Confirm now this position with ALU. INNER OUTER After this the INNER UNBALANCE will be shown in the display and below of it SPL. By turning the wheel until all diodes for the OUTER position illuminate, the corresponding value will also be displayed. Now place the weight on the measuring gauge and put it by means of it on the rim.



Turn the wheel further until all diodes illuminate again for

the outer position for localizing the second value, in doing so the corresponding value will be displayed.

Now place the weight on the measuring gauge and put it by means of it on the rim.



b) Optimization

With this OPT function it is possible, to minimize the static unbalance of the wheel. Thereby the unbalance of the rim will be balanced with the unbalance of the tire.

| | <u>, </u> |
|--|--|
| After the balancing process, you can check the static unbalance by pressing the button. By an unbalance over 30 g it is recommendable to make an Optimization. | F |
| Mark at the position of the valve the tire, the clamping cup of the wheel balancer as well as the rim so that the marking is in one line with the valve. Now turn the wheel until the valve is at the position 12 o´clock. | |
| For starting press the button OPT. After that the program shows that the customer must turn the tire by 180° on the rim. | OPT INNER OUTER OUTER |
| Remove the wheel from the wheel balancer. Measure the air pressure and demount the tire with a suitable tire changer. Mount the tire again on the rim, in doing so it must be turned through 180°. Fill the tire with the same air pressure. Following the wheel can be clamped again on the wheel balancer, in doing so pay attention to the marking on the clamping cup. | |



| Starting of the balancing process by pressing the button START or closing the protection bow. | START (S) |
|--|-------------|
| After this you will see the possible optimization. | |
| After this turn the wheel on the machine until the displays show the attached figure. Now you have to mark the TIRE on the 12 o'clock position. | INNER OUTER |
| After this turn the wheel on the machine until the displays show the attached figure. Now you have to mark the RIM on the 12 o'clock position. | INNER OUTER |
| Remove the wheel from the wheel balancer. Measure the air pressure and demount the tire with a suitable tire changer. Mount the tire again on the rim hereby both lines of tire and rim have to match in one line. Fill the tire with the same air pressure. Following the wheel can be clamped again on the wheel balancer. | |
| Starting of the balancing process by pressing the button START or closing the protection bow. | START (|



MAINTENANCE

Reparation works are only allowed to be done by authorized service partners or, after consulting ATH, by the customer.

Before maintenance and reparation works the machine must be switched off from the power supply. (Main switch off, disconnect plug). There must be taken measures against switching on.

Works on the electrical parts respectively the supply lines are only allowed to be done by skilled personal/technicians.

Error and remedy

The wheel balancer can display the following errors:

| Error | Reason |
|---------|--|
| Err -1- | |
| Err -2- | No tire on the balancer / to light tire on the balancer Balancing shaft isn't fix Wheel is not fixed well on the shaft Weak tension on the belt |
| Err -3- | To big unbalance |
| Err -4- | Damaged sensor |
| Err -5- | Wheel guard not closed |
| Err -7- | Saved data's were delete |
| Err -8- | Missed 100g weight Damaged sensor Damaged power or main board |



Troubleshooting

| Errors | Reason | Remedy | |
|--|--|--|--|
| | Wheel balancer is not correct | Check anchoring | |
| | fixed on the floor | Check anchoring | |
| | Wrong calibration | Make calibration newly | |
| Different balancing results ¹ | Balancing shaft not fix | Check fixation of balancing shaft | |
| Different balancing results | Shaft deformed | Check balancing shaft | |
| | Piezo transducer not fix | Check fixation of piezo transducer | |
| | respectively defect | or exchange | |
| | Rim is not clean or deformed | Check the rim | |
| Buttons do not react | Circuit board button is not | Check the connections as well as | |
| Duttons do not react | connected to the control board or | the line | |
| | cable connection is defect | uic iiic | |
| | | | |
| Motor / Electric | | | |
| No weaken burding name akinah | Dualso posistan defect personativals | Charle hunden unninter unnung etisele | |
| No motor braking respectively | Brake resistor defect respectively | Check brake resistor respectively | |
| only sporadic | not connected | connection | |
| | Brake resistor defect respectively not connected | Check brake resistor respectively connection | |
| Motor makes noise | Main board defect | | |
| Motor makes noise | | Contact the ATH-Service | |
| | Capacitor defect or not connected | Check capacitor respectively | |
| | Main switch of machine is not | connection | |
| Circuit breaker blows | | Charle the electrical connections | |
| | correctly connected or there is a contact fault | Check the electrical connections | |
| | Main board is defect | Contact the ATH-Service | |
| | ויומווו שטמוע וג עפופננ | CONTROL THE ATTI-SELVICE | |

¹Further reasons for "incorrect" balancing results:

- Using of different adaptors and thus resulting clamping errors.
- By using of adaptors pay urgently attention to the mounting instructions.
- By clamping with cones on a worn center hole of the rim there can be a difference of up to 10 g.
- The reason for an unbalance of the wheel on the vehicle can be an unbalance on the brake drum respectively on the brake disc or worn fixing bores in the rim respectively in the brake. In such a case, a readjustment is recommendable without taking off the wheel.



Maintenance and service instructions

Adjustment of drive belt tension

- 1. Take off carefully the cover (weights rack).
- 2. Loosen the fixing screws of the motor.
- 3. Slide the motor with the clamping screw, thus pay attention to the correct belt tension.
- 4. Tighten the fixing screws of the motor again.
- 5. Make a test run thus pay attention to that the velt does not drop down lateral.
- 6. Mount the cover again.

Changing fuses

- 1. Take off carefully the cover (weights rack).
- 2. Take out the fuse from the power supply board.
- 3. Exchange the new fuse with the old one, thus only use fuses with the same values.

If the error exists further, please contact the ATH-Service.



DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of conformity

For Type Wheel balancer ATH W22

The following EG-directives are considered: 2006/42/EC (Machine-Directive)

The following harmonized standards are applied:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2006/AC:2010

Manufacturer:

ATH-Heinl GmbH &Co. KG

Kauerhofer Street 2

92237 Sulzbach-Rosenberg

GERMANY

GERMAN

SGS Supervice Gözetme Etüd Kontrol Servisleri A.S.
Baglar Max. Osmanpasa Cad. No. 95
Institut of Quality:
Is Istanbul Plaza, A Girisi
Günesli 34209 Istanbul

TURKEY

Reference number for the technical data: TCF-MD-140526-048

Number of the certificate: 0263/IN-IST-14

Number of the certificate: 502756/AOO/AKC

(OUCE 141003)

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichneten Maschinen den genannten EG-Richtlinien entsprechen.

ATH-Heinl GmbH &Co. KG Kauerhofer Street 2 D-92237 Sulzbach-Rosenberg GERMANY in June 2014

> Hans Heinl (General Manager) ATH-Heinl GmbH & Co. KG

BY ALTERATIONS AND / OR CHANGES IN THE MACHINE IS THE CE TEST OUT FORCE AND LIABILITY EXCLUDED.



WARRANTY NOTE

| Dealer address: | | | Customer address: | |
|---|--------------|----------------------|---------------------------------|--|
| Company (evtl. Customer Number) | | | Company (evtl. Customer Number) | |
| Contact person | | | Contact person | |
| Street: | | | Street: | |
| ZIP code & Town: | | | ZIP code & Town: | |
| Tel. & Fax: | | | Tel. & Fax: | |
| e-Mail: | | | e-Mail: | |
| Manufacturer & model | Serial nu | ımber | Year of manufacture | Reference number |
| Description of the messa | ge: | | | |
| Description of required s Spare part | pare parts: | Article number | Qı | uantity |
| | that are not | installed by a licer | | image, does not fall into the ne company ATH, the warranty is |
| Damages in transit: Obvious defect (r be sent immediat | | • | a copy of delivery note | es, Photos of the delivery have to |
| Latent defect (Sh pictures within 24 | | | ipon unpacking the god | ods, send damage report with |
| | | | | |
| Place & date | | | Signature & stamp | |



Scope of product warranty

- five years on machine structure
- the warranty in the context of conventional circumstances/use for power supplies, hydraulic cylinder and all other wear parts as turntable, rubber plates, ropes, chains, valves, switches and so on is limited to one year
- ATH-Heinl repairs or replaces the returned parts within the warranty time after own examination

The warranty does not extend to ...

- Defects caused by normal wear, misuse, transport damages, improper installation, voltage or lack of required .
- Damages caused by neglect or non-observance of the stated instructions in this user's manual and / or other accompanying instructions.
- normal wear of single parts which require a service to maintain the product in a safe operation condition.
- each component which was damaged during transport.
- other components which are not explicitly listed but are handled as general wear parts.
- water damages, caused e.g. by rain, excessive humidity, corrosive environment or other contaminants.
- Blemishes that do not affect the function

WARRANTY DOES NOT APPLY WHEN WARRANTY CLAIM HAS NOT BEEN SENT TO ATH-HEINL.

It should be noted that any damages and malfunctions caused by non-observance of maintenance and adjusting works (according to user's manual and/or instruction), faulty electrical connections (rotating field, rated voltage, fuse protection) or improper use (overload, outdoor installation, technical changes) are excluded from warranty!



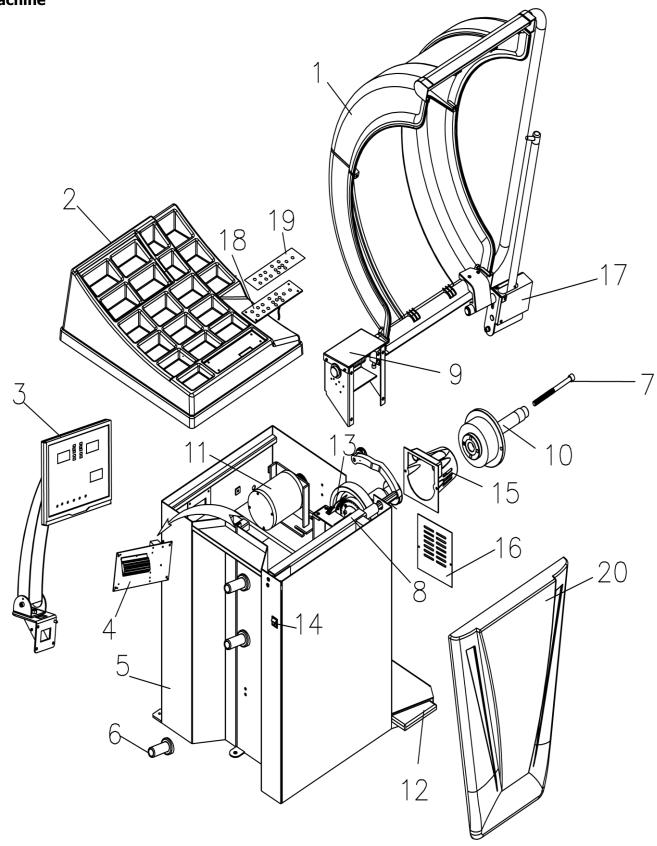
SPARE PART BOOK



www.ath-heinl.de





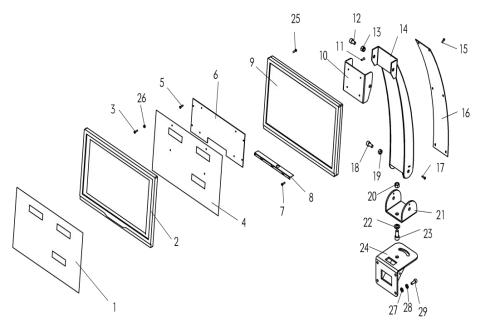




| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|----|---------|------------|--------------------------|--------|---|
| 1 | RSB0005 | 0520230040 | Wheel Hood Assy | | 1 |
| 2 | RKA0103 | 020602066 | Weight Tray | | 1 |
| 3 | RDA0001 | 0520211070 | Display Assy | | 1 |
| 4 | RSP0002 | 0520210010 | Power Board | | 1 |
| 5 | RGE0003 | 0530203520 | Cabinet | | 1 |
| 6 | RKH0085 | 020601008 | Cone Handle | | 3 |
| 7 | | 030201172 | SHCS | M14x60 | 1 |
| 8 | RMA0001 | 0520204020 | Distance Arm Assy | | 1 |
| 9 | RSM0007 | 0520202020 | Hood Mounting Assy | | 1 |
| 10 | RGW0062 | 0520201060 | Main Shaft/Spindle | | 1 |
| 11 | RMO0755 | 0520212010 | Motor | | 1 |
| 12 | RBM0001 | 0520206010 | Braking System | | 1 |
| 13 | RRP6000 | 0520215020 | Encoder | | 1 |
| 14 | RHS0001 | 0520216030 | ON/OFF Switch | | 1 |
| 15 | RRB7001 | 0520229020 | Laser/LED Light | | 1 |
| 16 | RGE0002 | 0530203214 | Cabinet Side Metal Cover | | 1 |
| 17 | RMF0115 | 0520205010 | External Gauge | | 1 |
| 18 | RTP0172 | 021101012 | Press Key Board | | 1 |
| 19 | RSF1100 | 021101020 | Press Key Panel | | 1 |
| 20 | RAB0015 | 020602075 | ATH Front plastic cover | | 1 |



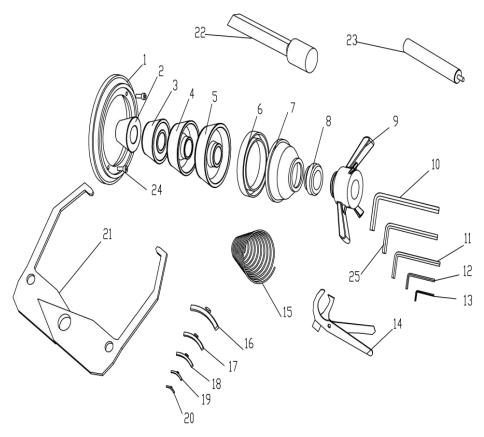
Display



| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|----|---------|------------|---|-----------------------|----|
| 1 | RSF0155 | 020601188 | Display Panel; 15S | | 1 |
| 2 | RKA0105 | 020601194 | Display Front Cover | 15S1 convex | 1 |
| 3 | | 030204001 | Cross recessed pan head screw | M3x16 GB/T 818-2000 | 4 |
| 4 | RDP7000 | 021006035 | Computer/Display Board | | 1 |
| 5 | | 030204001 | Cross recessed tapping screw | ST2.9x8 GB 845-1985 | 4 |
| 6 | RKP0108 | 0530211214 | Display Liner | | 1 |
| 7 | | 030204001 | Cross recessed tapping screw | ST2.9x8 GB 845-1985 | 2 |
| 8 | RDT0931 | 0530211213 | Display Stem Sheet | | 1 |
| 9 | RKA0106 | 020601194 | Display Back Cover | 15S1 | 1 |
| 10 | RHM1094 | 0530211208 | Display Connect Plate | | 1 |
| 11 | | 030201337 | Cross recessed pan head screw | M4x16 GB/T 818-2000 | 1 |
| 12 | | 030201082 | SHCS | M10X20 GB/T 70.1-2000 | 2 |
| 13 | | 030301055 | Prevailing torque type nut (with non-metallic insert) | GB/T 889.1-2000 M10 | 2 |
| 14 | RHM1095 | 0530211200 | Display Support | | 1 |
| 15 | | 030201004 | SHCS | M4X12 GB/T 70.1-2000 | 6 |
| 16 | RHM1096 | 0530211209 | Display Support Cover | | 1 |
| 17 | | 030201338 | Cross recessed pan head screw | M4x20 GB/T 818-2000 | 2 |
| 18 | | 030201082 | SHCS | M10X20 GB/T 70.1-2000 | 2 |
| 19 | | 030301003 | Hex Nut | M10 GB/T 41-2000 | 2 |
| 20 | | 030301004 | Hex Nut | M12 GB/T 41-2000 | 2 |
| 21 | RHM1097 | 0530211264 | Display Support Rotation Basement | | 1 |
| 22 | | 030501007 | Washer Flat | 12mm GB/T 96.1-2002 | 2 |
| 23 | | 030201112 | SHCS | M12x30 GB/T 70.1-2000 | 2 |
| 24 | RHM1098 | 0530211205 | Display Support Connect Basement | | 1 |
| 25 | | 030204004 | Cross recessed tapping screw | ST2.9x12 GB 845-1985 | 2 |
| 26 | | 030301013 | Hex Nut | M3 GB/T 41-2000 | 12 |
| 27 | | 030501005 | Washer; Flat | 8mm GB/T 96.1-2002 | 4 |
| 28 | | 030502005 | Washer; Spring | 8mm GB/T 93-2002 | 4 |
| 29 | | 030201063 | SHCS | M8x20 GB/T 70.1-2000 | 4 |



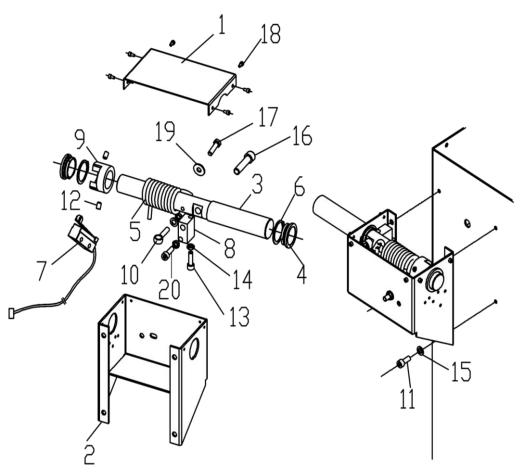
Accessory



| # | ATH # | Reference | Description Note | Х |
|----|-----------|------------|---|----|
| 1 | RAF0033 | 0530201001 | Spacer Ring | 1 |
| 2 | RKO0085 | 0530201008 | Cone 45-75 mm | 1 |
| 3 | RKO0086 | 0530201010 | Cone 70-90 mm | 1 |
| 4 | RKO0087 | 0530201011 | Cone 88-110 mm | 1 |
| 5 | RKO0088 | 0530201012 | Cone 105-130 mm | 1 |
| 6 | RGL0065 | 020101001 | Quick Nut Cup Cover | 1 |
| 7 | RDH0034 | 020601001 | Quick Nut Cup | 1 |
| 8 | RKE0192 | 020601002 | Quick Nut Cover | 1 |
| 9 | RSM0199 | 020601086 | Quick Nut 40mm | 1 |
| 10 | RIS0060 | 022102001 | Allen Wrench 12mm | 1 |
| 11 | RIS0063 | 022102002 | Allen Wrench 6mm | 1 |
| 12 | RIS0065 | 022102003 | Allen Wrench 4mm | 1 |
| 13 | RIS0066 | 022102004 | Allen Wrench 3mm | 1 |
| 14 | RGZ0057 | 022102005 | Weight Hammer | 1 |
| 15 | RSF0208 | 020701019 | Mounting Spring Ø 40mm | 1 |
| 16 | RPG0195 | 022102006 | Weight 100g | 1 |
| 17 | RPG0196 | 022102010 | Weight 50g | 1 |
| 18 | RPG0197 | 022102011 | Weight 35g | 1 |
| 19 | RPG0198 | 022102013 | Weight 10g | 1 |
| 20 | RPG0199 | 022102027 | Weight 5g | 1 |
| 21 | RFL0038 | 020601004 | Wheel Calipers | 1 |
| 22 | 152004-05 | 020601105 | Weight Shovel | 1 |
| 23 | RMF0116 | 0530210003 | External Gauge Calibration Kit OPTIONAL | 1 |
| 24 | HIS2535 | 030201064 | SHCS M8x25 GB/T 70.1-2000 | 12 |
| 25 | RIS0062 | 022102035 | Allen Wrench 8mm | 1 |



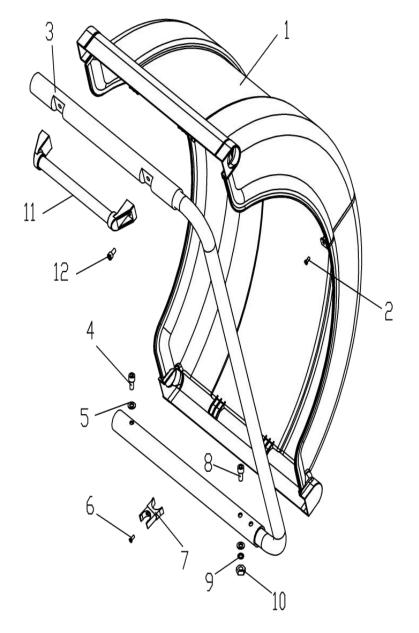
Hood Mounting



| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|----|---------|------------|----------------------------|-----------------------|---|
| 1 | RSM0001 | 0530208004 | Hood Mounting Assy Cover | | 1 |
| 2 | RSM0002 | 0530208001 | Hood Mounting Assy Bracket | | 1 |
| 3 | RSM0003 | 0530208008 | Hood Rotating Shaft | | 1 |
| 4 | RSM0004 | 020601035 | Hood Shaft Bushing | | 2 |
| 5 | RSM0005 | 020703001 | Hood Spring | | 1 |
| 6 | | 030604115 | Snap Ring | 38mm GB 894.2-86 | 2 |
| 7 | RMS6000 | 021006031 | Hood Switch | V-156-1C25 | 1 |
| 8 | RSM0006 | 0530208002 | Hood Cam Stop | | 1 |
| 9 | RSM0007 | 020601034 | Hood Cam | | 1 |
| 10 | RSM2001 | 021301004 | Adjustable Eye Bolt | | 1 |
| 11 | | 030201063 | HHB | M8x20 GB/T 5783-2000 | 4 |
| 12 | | 030202025 | Hexagon socket set screw | M8x12 GB/T 77-2000 | 2 |
| 13 | | 030201064 | SHCS | M8x25 GB/T 70.1-2000 | 1 |
| 14 | | 030301002 | Nut | M8 GB/T 41-2000 | 2 |
| 15 | | 030501005 | Washer; Flat | 8mm GB/T 95-2002 | 4 |
| 16 | | 030201114 | SHCS | M12x40 GB/T 70.1-2000 | 1 |
| 17 | | 030101506 | HHB; Full stread | M8x30 GB/T 5783-2000 | 1 |
| 18 | | 030201002 | SHCS | M4x8 GB/T 70.1-2000 | 6 |
| 19 | | 030501105 | Washer; Wide brim | 8mm GB/T 96.2-2002 | 1 |
| 20 | | 030201067 | SHCS | M8x40 GB/T 70.1-2000 | 1 |



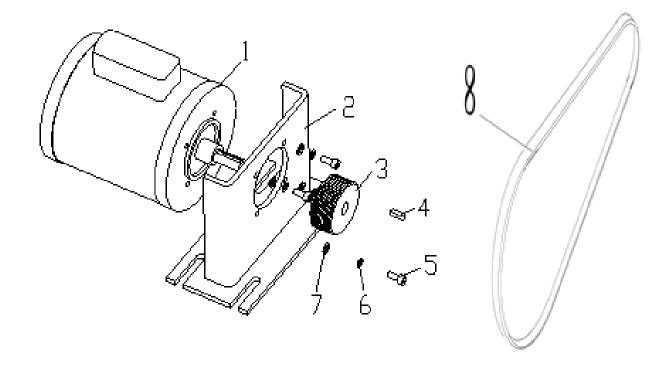
Hood



| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|----|---------|------------|-------------------------------|-----------------------|---|
| 1 | RSB0006 | 020602029 | Wheel Hood Cover; Folded | | 2 |
| 2 | | 030201364 | Cross recessed pan head screw | M5x12 GB/T 818-2000 | 2 |
| 3 | RSB0007 | 0530205035 | Wheel Hood Support | | 1 |
| 4 | | 030201084 | SHCS | M10x30 GB/T 70.1-2000 | 1 |
| 5 | | 030501006 | Washer; Flat | 10mm GB/T 95-2002 | 3 |
| 6 | | 030201337 | Cross recessed pan head screw | M4x16 GB/T 818-2000 | 1 |
| 7 | RSB0008 | 020601049 | External Gauge Clip | OPTIONAL | 1 |
| 8 | | 030201092 | SHCS | M10x70 GB/T 70.1-2000 | 2 |
| 9 | | 030502006 | Washer; Spring | 10mm GB/T 93-1987 | 2 |
| 10 | | 030301003 | Nut | M10 GB/T 41-2000 | 2 |
| 11 | RSB0004 | 020601196 | Wheel Hood Handle | | 1 |
| 12 | | 030201063 | SHCS | M8x20 GB/T 70.1-2000 | 2 |



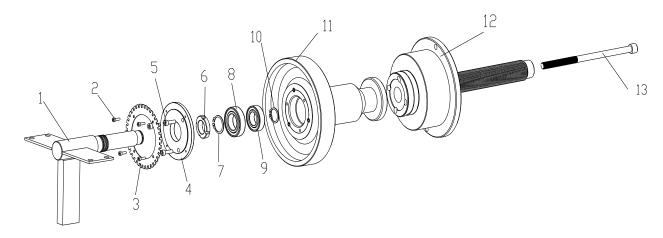
Motor



| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|---|---------|------------|-------------------|-----------------------|---|
| 1 | RMO0755 | 020401009 | Motor | JY7116 / 220V | 1 |
| 2 | RMH0123 | 0530206002 | Motor Basement | | 1 |
| 3 | RRR0134 | 0530206003 | Motor Belt Pulley | | 1 |
| 4 | | 030701010 | Key | 5x5x30 GB/T 1096-1979 | 1 |
| 5 | | 030201043 | SHCS | M6x16 GB/T 70.1-2000 | 4 |
| 6 | | 030502004 | Washer; Spring | 6mm GB/T 93-1987 | 4 |
| 7 | | 030501004 | Washer; Flat | 6mm GB/T 95-2002 | 4 |
| 8 | RRR0133 | 020403001 | Motor Belt | 4PJ965 | 1 |



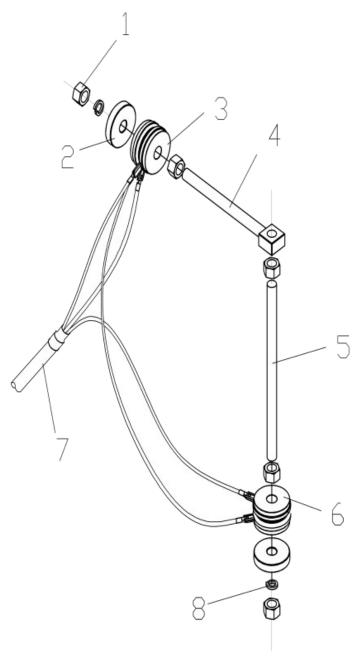
Main shaft



| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|----|---------|------------|------------------------|------------------------|---|
| 1 | RWA0001 | 0530207004 | Deformation of Beams | | 1 |
| 2 | | 030201004 | SHCS | M4x12 GB/T 70.1-2000 | 4 |
| 3 | RWZ0001 | 0530207009 | Tooth | 64T | 1 |
| 4 | RWA0002 | 0530207005 | Bear Cover | | 1 |
| 5 | | 030201044 | SHCS | M6x20 GB/T 70.1-2000 | 3 |
| 6 | | 030303101 | Nut Round | M30x1.5 GB/T 812-1988 | 1 |
| 7 | | 030604023 | Snap Ring | 30mm GB 894.1-86 | 1 |
| 8 | RWL0845 | 030802002 | Bearing | 6006 GB/T 276-94 | 1 |
| 9 | RWL0184 | 030802001 | Bearing | 6005 GB/T 276-94 | 1 |
| 10 | | 030604105 | Snap Ring | 25mm GB 894.2-86 | 1 |
| 11 | RWW0214 | 0530207006 | Main Shaft | | 1 |
| 12 | RGW0062 | 0530207054 | Threaded Shaft/Spindle | | 1 |
| 13 | RGW0063 | 030201172 | SHCS | M14x260 GB/T 70.1-2000 | 1 |



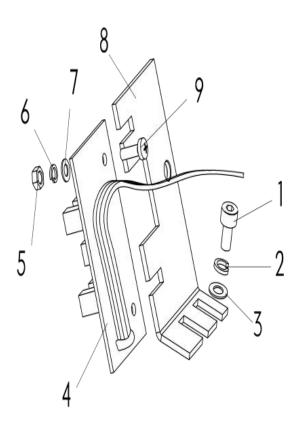
Sensor



| # | ATH # | Reference | Description Note | Х |
|---|---------|------------|---|-----|
| 1 | | 030301003 | Nut M10 GB/T 41-2000 | 5 |
| 2 | | 0530207043 | Sensor flat washer | 2 |
| 3 | | 021006032 | Piezo Sensor; Horizontal | 1 |
| 6 | RPA0128 | 021301007 | Sensor Horizontal Shaft \emptyset 10 + \emptyset 10 / 3x0.75mm ² x1.5r | n 1 |
| 7 | | 021301008 | Sensor Vertical Shaft | 1 |
| 4 | RPA0129 | 021006033 | Piezo Sensor; Vertical | 1 |
| 5 | RPA0130 | 020402015 | Sensor Wire | 1 |
| 8 | | 030502006 | Washer; Spring 10mm GB/T 93-1987 | 2 |



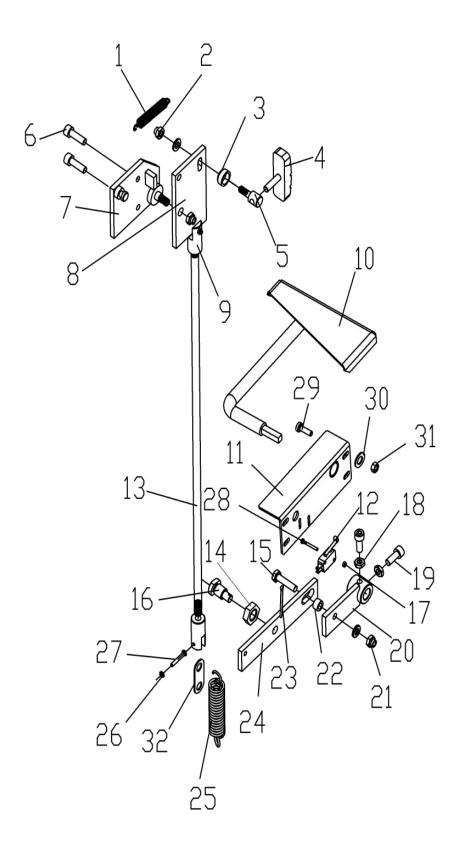
Encoder



| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|---|---------|------------|-----------------------|---------------------|---|
| 1 | | 030201002 | SHCS | M4x8 GB/T 70.1-2000 | 2 |
| 2 | | 030502002 | Washer; Spring | 4mm GB/T 93-1987 | 2 |
| 3 | | 030501002 | Washer; Flat | 4mm GB/T 95-2002 | 2 |
| 4 | RRP0138 | 021003004 | Encoder Board | 64T | 1 |
| 5 | | 030301101 | Nut | M3 GB/T 6170-2000 | 2 |
| 6 | | 030502001 | Washer; Spring | 3mm GB/T 93-1987 | 2 |
| 7 | | 030501001 | Washer; Flat | 3mm GB/T 95-2002 | 2 |
| 8 | RRP0139 | 0530207003 | Encoder Board Support | | 1 |
| 9 | | 030201265 | Cross recessed | M3x10 GB/T 818-2000 | 2 |



Brake

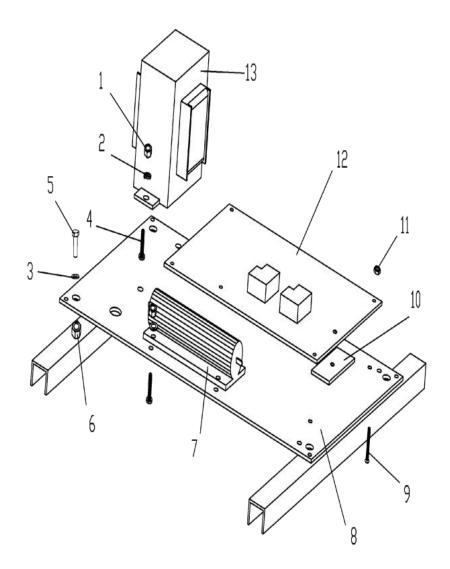




| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|----|---------|------------|-------------------------------|----------------------|---|
| 1 | RFB0001 | 020702001 | Upper Braking Return Spring | | 1 |
| 2 | | 030301082 | Nut | M6 GB/T 6182-2000 | 1 |
| 3 | RBA0012 | 0530202002 | Brake Pad Spacer | | 1 |
| 4 | RBK1000 | 020101002 | Brake Pad | | 1 |
| 5 | RBA0002 | 0530202001 | Brake Pad Bracket | | 1 |
| 6 | | 030201042 | SHCS | M6x12 GB/T 70.1-2000 | 2 |
| 7 | RBA0003 | 0530202003 | Brake Fix Mounting Plate | | 1 |
| 8 | RBA0004 | 0530202004 | Brake Movable Mounting Plate | | 1 |
| 9 | RBA0005 | 0530106010 | Brake Rod Connector | | 2 |
| 10 | RBP0001 | 0530202009 | Brake Pedal Weldment | | 1 |
| 11 | RBA0006 | 0530202022 | Brake Pedal Bracket | | 1 |
| 12 | RMS6001 | 021006031 | Brake Switch | | 1 |
| 13 | RBZ0001 | 0530202005 | Braking Rod | | 1 |
| 14 | | 030301138 | Nut | M12 GB/T 6172.1-2000 | 1 |
| 15 | | 030101024 | ННВ | M6x25 GB/T 5780-2000 | 1 |
| 16 | RBA0007 | 0530202012 | Brake Fix Axle | | 1 |
| 17 | | 030301101 | Nut | M3 GB/T 6170-2000 | 2 |
| 18 | | 030301105 | Nut | M6 GB/T 6170-2000 | 2 |
| 19 | | 030201043 | SHCS | M6x16 GB/T 70.1-2000 | 2 |
| 20 | RBA0008 | 0530202008 | Brake Pedal Link | | 1 |
| 21 | | 030301105 | Nut | M6 GB/T 6170-2000 | 3 |
| 22 | RBA0009 | 0530202007 | Brake Linkage Bushing | | 1 |
| 23 | | 030903006 | Splick pin | 2x20 GB/T 91-2000 | 1 |
| 24 | RBA0010 | 0530202006 | Brake Rod Link | | 1 |
| 25 | RFB0002 | 020702002 | Lower Braking Return Spring | | 1 |
| 26 | | 030301102 | Nut | M4 GB/T 6170-2000 | 2 |
| 27 | | 030201006 | SHCS | M4x20 GB/T 70.1-2000 | 2 |
| 28 | | 030201269 | Cross recessed pan head screw | M3x20 GB/T 818-2000 | 2 |
| 29 | | 030201044 | SHCS | M6x20 GB/T 70.1-2000 | 4 |
| 30 | | 030501004 | Washer; Flat | 6mm GB/T 95-2002 | 4 |
| 31 | | 030301105 | Nut | M6 GB/T 6170-2000 | 4 |
| 32 | RBA0011 | 0530106033 | Brake Rod Connector Linkage | | 1 |



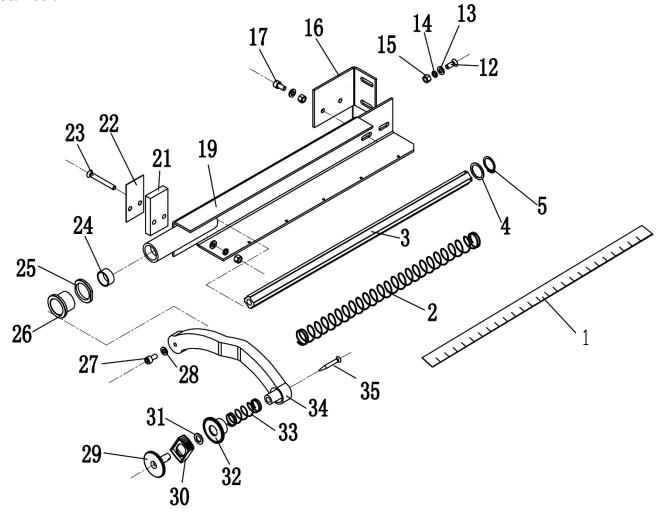
Power board



| # | ATH # | Reference | Description N | lote | Х |
|----|---------|------------|---------------------------------|-----------------------|----|
| 1 | | 030301103 | Nut M | 14 GB/T 6170-2000 | 4 |
| 2 | | 030502002 | Washer; Spring 4 | mm GB/T 93-1987 | 4 |
| 3 | | 030502004 | Washer; Spring 6 | mm GB/T 95-2002 | 4 |
| 4 | | 030201337 | Cross recessed pin head screw M | 14x16 GB/T 818-2000 | 4 |
| 5 | | 030101022 | HHB M | 16x16 GB/T 5780-2000 | 4 |
| 6 | | 030301106 | Nut M | 18 GB/T 6170-2000 | 4 |
| 7 | RWI0183 | 021002001 | Resistance 10 | 00W/15Ω RXG-100-15RJ | 1 |
| 8 | RSP0170 | 0530206001 | Power Board Liner | | 1 |
| 9 | | 030201614 | Cross recessed socket screw M | 13x25 GB/T 819.1-2000 | 5 |
| 10 | RSP0171 | 0530206056 | Air-Cooling Fin | | 1 |
| 11 | | 030301101 | Nut M | 13 GB/T 6170-2000 | 15 |
| 12 | RSP0169 | 021003003 | Power Board | | 1 |
| 13 | RTR0174 | 020404006 | Transformer 22 | 20V~Double 9V 25W | 1 |



Distance arm

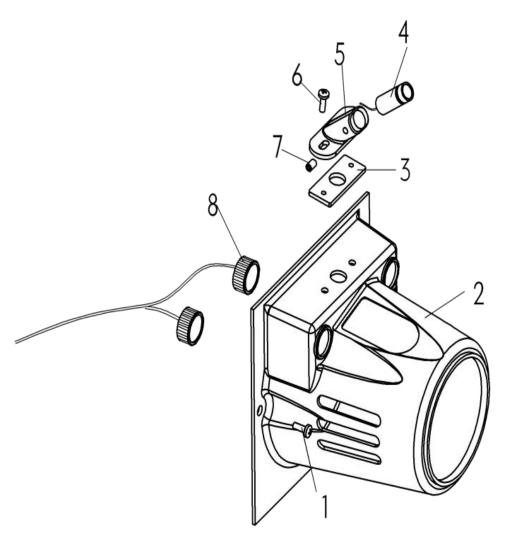




| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|----|---------|------------|--------------------------------------|-----------------------|---|
| 1 | RAL0001 | 020801005 | Distance Arm Sticker | | 2 |
| 2 | RFA0001 | 020701005 | Distance Arm Spring | | 1 |
| 3 | RAL0002 | 0530204010 | Distance Arm Rod | | 1 |
| 4 | | 0530204008 | Distance Arm Rod Washer | | 1 |
| 5 | | 030604101 | Snap Ring | 20mm GB/T 894.2-86 | 1 |
| 12 | | 030201443 | Cross recessed pan head screw | M6x20 GB/T819.1-2000 | 2 |
| 13 | | 030501004 | Washer; Flat | 6mm GB/T 95-2002 | 6 |
| 14 | | 030502004 | Washer; Spring | 6mm GB/T 93-1987 | 6 |
| 15 | | 030301011 | Nut | M6 GB/T 41-2000 | 6 |
| 16 | RPH0002 | 0530204022 | Distance Arm End Metal Plate | | 1 |
| 17 | | 030201043 | SHCS | M6x16 GB/T70.1-2000 | 2 |
| 19 | RAA0001 | 0530204004 | Distance Arm Gear Rail | | 1 |
| 21 | RPH0003 | 0530204018 | Distance Arm Pad | | 1 |
| 22 | RPH0004 | 0530204024 | Distance Arm Adjustable Spacer | | 1 |
| 23 | | 030201444 | Countersunk Flat Phillips Head Screw | M6x40 GB/T819.1-2000 | 2 |
| 24 | RBA0001 | 030818001 | Distance Arm Sleeve | | 2 |
| 25 | RBA0002 | 0530214002 | Distance Arm Sleeve Nut | | 2 |
| 26 | RBA0003 | 0530214001 | Nut Bush | | 1 |
| 27 | | 030201043 | SHCS | M6x16 GB/T70.1-2000 | 1 |
| 28 | | 030501004 | Washer; Flat | 6mm GB/T 95-2002 | 1 |
| 29 | RES0002 | 020601076 | Distance Arm Head Pivot Bushing | | 1 |
| 30 | RSS0001 | 020602040 | Distance Arm Head Weight Holder | | 1 |
| 31 | RBS2000 | 030501007 | Washer; Flat | 12mm GB/T 95-2002 | 1 |
| 32 | RKP0001 | 020601069 | Distance Arm Head Bushing | | 1 |
| 33 | RSF2000 | 020701005 | Distance Arm Head Spring | | 1 |
| 34 | RGM0001 | 020601104 | Distance Arm Head Connect Rod | | 1 |
| 35 | RBS2001 | 030204100 | Cross recessed tapping screw | ST4.9x32 GB/T845-1985 | 1 |



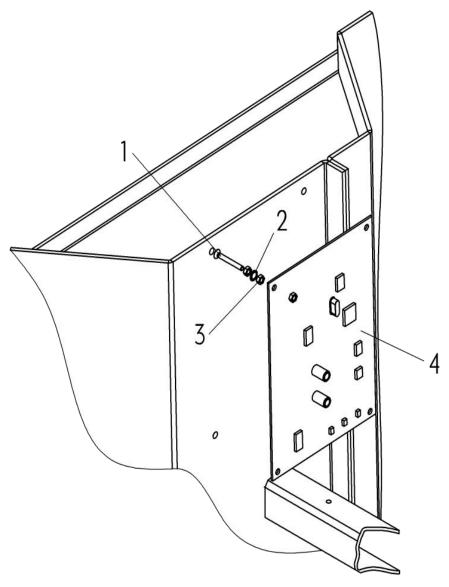
Laser



| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|---|---------|------------|--------------------------------|---------------------|---|
| 1 | | 030201335 | Cross recessed pan head screw | M4x12 GB/T 818-2000 | 2 |
| 2 | RKA0104 | 0530206034 | Threaded Shaft Plastic Cover | | 1 |
| 3 | RLG0001 | 0530206033 | Laser Basement Plate | | 1 |
| 4 | RLA0001 | 02106035 | Laser Line Optical Transmitter | Ø12x35-5V | 1 |
| 5 | RLA0002 | 0530206032 | Laser Basement | | 1 |
| 6 | | 030201335 | Cross recessed pan head screw | M4x12 GB/T 818-2000 | 2 |
| 7 | | 030202301 | Hexagon tapper head set screw | M5x5 GB/T 78-2000 | 1 |
| 8 | RRB7000 | 020402010 | Weight Indicator Light | | 1 |



Computer board



| # | ATH # | Reference | Description | Note | Х |
|---|---------|-----------|----------------|-----------------------|----|
| 1 | | 030201614 | Screw | GB/T 819.1-2000 M3x25 | 4 |
| 2 | | 030502001 | Spring washer | GB/T 93-1987 3 | 8 |
| 3 | | 030301101 | Nut | GB/T 6170-2000 M3 | 12 |
| 4 | RSP0168 | 021003016 | Computer board | | 1 |



| NOTES | |
|-------|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Kauerhofer Str. 2 D-92237 Sulzbach-Rosenberg GERMANY

Tel: +49 (0)9661 87764 00 Fax: +49 (0)9661 87764 01

info@ath-heinl.de www.ath-heinl.de







Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.

Member of Bundesverband ASA (Association of producer and importers of automobile-service equipment)

Membre de la Bundesverband ASA (Féderation allemande des producteurs et importateurs d'équipement pour garage automobile)

